

verozzaak door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk CAMP. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. spa geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden beacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent aansprakelijk voor handelingen en beslissingen, indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, die u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE
Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaar/voeren materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen het risico van het vallen van een hoogte bij alpinisme, sportklimmen en andere verticale sporten die van gelijkaardige technieken gebruikmaken. Indien het is verbonden met een zekerings- /afdaalsysteem, kan het een val weerhouden.

- Enkelvoud. Gebruik alleen voor enkelvoud voor zekeren
- Haltouw. Alleen voor gebruik in / op berg en en grote rotsen wanneer afдалen middels een dubbele lijn noodzakelijk is.
- Tweelingtouw. Voor gebruik op / in bergen en ijsklimmen. Parallell inhangen van de 2 lijnen is verplicht. Behoudens bij heuvel wandelingen, is gebruik van maar een eind van een haltouw of tweelingtouw niet toegestaan.

Gebruik
Alvorens het touw te gebruiken dient het voorzicht afgeleid te worden om verwaren te voorkomen. De diverse componenten van een zeker- en afdaalsysteem (harnas, koppelingen, bandlussen, ankerpunten, zekeringsapparaten, afdaalapparaten, etc.) dienen te voldoen aan de UIAA normen en EN normen. Bij kleinere diameters touw dient een passend zekeringsapparaat te worden gekozen

In het geval van een mechanisch apparaat, dient men zich te verzekeren van het feit dat de diameter touw en de bijbehorende eigenschappen van het touw passen bij het apparaat. LET OP: als het touw nieuw is kan het de efficiëntie van de remmende werking en het zekeringsapparaat significant reduceren.

Om zichzelf in te binden wordt een gestoken Baanbevoelen, strak aetrokken. De minimale lengte van het touw dat uitsteekt van de knoop moet minimaal 10 cm zijn aan ieder eind. Zeker je zelf nooit aan het touw middels een koppeling/karabijn indien er risico bestaat op een val.

Bij klimmen dienen alle effecten van het dynamisch zekeren te worden beoordeeld bij het nemen van beschermingsmaatregelen om een val op de grond te voorkomen. De positie van de karabiners in de tussenzekeringen mogen niet gedraaid worden. Gebruik altijd dezelfde karabinen in de route van het touwen en andere typen als deze niet aan de zijkant van het fabricagejaar indien de markering niet meer leesbaar is. Controleer de het touw kapot beschadigen.

Overlap van 2 touwen in een karabiners of de snelkoppeling veroorzaakt wrijving en schroeven van het touw waardoor het zou kunnen breken. Het touw moet beschermd worden tegen scherp randen, vallende stenen, ijelen en stijvers walsen. Het touw moet worden beschermd tegen het touw zeden kunnen beschadigen. Bij dubbele afdaling of bij gecontroleerd afdalen van beneden, controleer dat het touw lang genoeg is. Als voorzorgsmaatregel, plaats een veiligheidsknoop aan het einde van het touw. Om twee touwen te verbinden voor een dubbele afdaling, gebruik een dubbele vissersteek of een 8-knoop.

Bij dubbele afdaling en zekering van beneden dient gebruik te worden gemaakt van karabiners of quick links, niet op bandslingen, niet op takken en niet op ankerplaten.
Voorkom te snelle afdalingen op dubbel touw of katrol welke het touw verbranden of slijtage op de mantel versnellen. De smelt temperatuur van polyamide is 230 grade Celsius. Deze temperatuur kan bereikt worden bereikt in geval van te snelle afdalingen.

Door de gevolgen van vochtigheid en bevriezning worden touwen gevoeliger en verliezen ze deels hun beschermende eigenschappen, verhoog daarom bij dergelijke omstandigheden de voorzorgsmaatregelen. Voor en tijdens gebruik dienen de mogelijkheden van een redding in geval van een probleem te worden overzien. Touw is persoonlijk 'gereedschap' en kan belangrijke en onzichtbare schade oplopen gedurende het gebruik wanneer er niet aan de zijde bent. Indien een touw in verschillende delen is gesneden, plaats identificeerbare markeringen aan ieder einde.

REVISIE
De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspectie die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudenkaart van het product worden aangeekend: bewaar de documentatie voor een raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Neem contact met de fabrikant voor meer informatie over de markering indien de markering niet meer leesbaar is. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- als een val nabij factor 2 heeft plaatsgevonden;
- de mantel is ingevallen of verbrand;
- zware slijtage van de mantel;
- interne schade of breuk van de kern;
- duidelijke oprekking in vergelijking met de originele lengte;
- de diameter onnatuurlijk is toegenomen.

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twiifelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidsysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Eik product dat is bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan bestaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het tweede jaar na fabricage (bij fabricagejaar 2019, levensduur tot einde 2021). Als levensduur moet worden verstaan de periode waarin de gebruiker voortvallen voordoet die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudenkaart van het product worden aangeekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twiifel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

TRANSPOORT
Bewaar het product tegen de neervallende risico's. Gebruik bij voorkeur een touwtas voor transport en om het product tegen de beschadigingen tegen vuil en verwaren.

SVENSKA

ALLMÅN INFORMATION

Gruppen C.A.M.P. ger svar på alpinisters och klättrares behov med hjälp av lätta och nyskapande produkter. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. Läs igenom och följ alla instruktioner. Inga instruktioner kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-forsäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Dessa instruktioner lär inte ut bergsbestigningsteknik, bergsklättring eller andra aktiviteter av den typen; du måste ha genomgått en lämplig utbildning innan du använder denna utrustning och alla andra aktiviteter som kan användas till att hantera utrustningen. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i sådant åt säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN), samt i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka produktensegenskaper ska produkten skadas.
FÖRVARING
Förvara produkten utan förpackning på en sval, tor plats i skydd för ljus och värmeålkällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frilande åmnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.
ANSVAR
Bolatet C.A.M.P. spa är också återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för saksckador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad CAMP-produkt. Det är användarens ansvar att se till att man förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Däras följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansva för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabriktionsfel. Följande ska inte av garantiet omfattas: ändringar eller korsning, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller föroreningar, samt icke förutsedda användningar.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Produkten är avsedd att användas som skydd mot risk för fall från hög höjd vid utövande av alpinism, klättring och andra vertikala sportgrener, som använder liknande teknik. Om det anluts till ett sikringsssystem kan det bromsa ett fall.

• Enkelrep. Använd endast ett rep för säkring.
• Haltrep. Ska användas vid bergsbestigning eller bergsklättring, när nedfening med dubbelrep krävs.
• Tvillingrep. Används vid bergsbestigning och på isfall. Karbinhakekoppling av de 2 repen är obligatorisk.
Användning
Använd alltid ett haltrep eller ett tvillingrep annat än vid vandring.

Innan man börjar använda repet ska man noga rulla ut det för att undvika att det snor sig.
De olika komponenterna i ett säkrings-system (sele, karabiner, band, förankringspunkter, säkringsutrustning, fringsgods osv.) ska följa UIAA och EN standarder. När det gäller rep med liten diameter ska ett lämpligt säkringsvävjas.

Vid användning tillsammans med en mekanisk anordning ska man försäkra sig om att repetets diameter och andra egenskaper lämpar sig för denna anordning. OBS: när repet är nytt är broms- och säkringsanordningarnas effektivitet betydligt lägre.
Det rekommenderas att man knyter fast sig med en hårt dräddad ankare. Minimilängden på det rep som skjuter ut från knuten ska vara 10 cm i varje ända. Man ska aldrig kopplas fast sig med en karbinhake om det finns risk för fall.

Vid klättring är måste man betänka den dynamiska säkringens effekter när man placerar ut skydd för att undvika fall till marken.
Vänd inte bak och fram på karbinhakarna i quickdraws. Använd alltid samma karbinhakar för genomgång av repet och andra trasa till att haka fast platforma, då de skulle kunna sakna skägging på karbinhakarna och förstöra repet.

Överlappning av 2 rep i karbinhakar och i snabbblänkar kan medföra att repet får brännskador och till och med göras sönder.

Repet ska skyddas från vassa kanter, fallande stener, hakor och stegjärn, som skulle kunna skära av repets tvillingar.

inre och yttre fibrar.
För dubbel nedfiring, eller vid nedfiring som styrs underifrån, måste man kontrollera att repet är tillräckligt långt. Av försiktighetsskäl bör man knyta e stoppknut i ändan av repet.
För att sammanfoga två rep för en dubbel nedfiring ska man alltid använda en dubbel fskarstek eller en vattenknop följt av en åttaknut.

Dubbel nedfiring eller nedfiring som styrs underifrån, ska utföras med karbinhakar eller snabbblänkar: inte med bandslingor eller på trädgrenar eller direkt i hålen på spikar eller plattor.
Undvik alltid snabba nedfiringar med dubbel rep eller remskiva som skulle kunna bränna repet och påskynda siltage på manteln. Smälttemperatur för polyamid är 230°C. Denna temperatur kan uppnås vid alltför snabba nedfiringar.

Vid fukt eller köld blir repet mycket känsligare och förlorar en del av sin motståndskraft: iakttag större försiktighet.
Före och efter användning ska man undersöka skapen till rädning vid svårigheter.
Repet är en personlig utrustning och kan utsättas för allvariga och osynliga skador under användning när du inte är närvarande. Om ett rep är skuret i flera delar ska varje repända markeras som huvuddända.

ANVÄNDARNS SÄKERHET
Beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver en normal utbildningsföreläsning, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fakcken en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska göras i produktens underhållsark: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar. Kontakta tillverkaren för att veta tillverkningsåret om märkingen inte längre är läsbar.
Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:
• repet har utsatts för hårt fall om en fallfaktör i närheten av 2;
• manteln uppvisar skårar och/eller brännskador;
• manteln är mycket stilen;

- insidan är skadad eller kåman trasig;
- det har följts påtagligt jämfört med sin ursprungliga längd;
- diametern verkar oregelbunden.

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på siltage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvilling är tillgänglig. Varje del som bytas i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen.

Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Levslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2019, livslängd till 2031). Livslängden gäller om inget inträffar som kan förstöra produkten och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum och att resultaten registreras på produktens underhållsark. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, siltaskador, skårar, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.spa eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRÅKT
Skydda produkten från oväntade risker. Använd helst en repsäck för transport och skydda repet från smuts samt begränsa intrassling.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Gruppen C.A.M.P. har alt fjell- og friklattere trenger av lette og innovative produkter. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele levetids. **Les og ta vare på** på instruksjonene. Hvis du mistet dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU-samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi deg instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK
Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Du lærer ikke teknikker for klating og friklating ved å lese innveirende instruks. For å benytte deg av våre produkter, må du først ha fått tilstrekkelig opplæring i klarteteknikker. Klating, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Bruken må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. Produktet må brukes i samsvar med en av standardene UIAA eller EN, må ikke brukes sammen med andre produkter med egne egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningen til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller foreslå oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.
VEDLIKEHOLD
Rengjøring av stoff- og plastfelter: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur, 30 °C), og den tørke lang en direkte værmekidler. *Rengjøring av metallfelter:* Vask med vann, og ta dem og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer over 80 °C for C.A.M.P. spa. Kun bruke dem til aktiviteterne produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurderne hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

OPPBÆVARING
Oppbevare produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og værmekidler, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen unna årsak til skade eller forringelse.
ANSVAR
Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produkt som har blitt endret. Bruken er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktet som er levert av eller via C.A.M.P. spa. Kun bruke dem til aktiviteterne produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurderne hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

SPEISIFIKK INFORMASJON

BRUK
Bruksområde
Produktet skal brukes som beskyttelse mot fall fra høyde under fjellklating og andre sportsgrener der man bruker lignende teknikker. Dersom det kobles til et sikringsystem, kan det dempe fall.
Forskjellige typer dynamiske tau er følgende:
• Haltau. Bruk kun ved ett tau til sikring.
• Haltåu. Brukes ved fjellklating eller over lengre strekninger med buldring i de tilfellene da nedstigning kan være dobbelt tau.
• Tvillingtau. Brukes ved fjell- og beklætring. Det er påkrevd bruk av karabinere for de to tauene.
Det er kun ved tvirlating (høyt) at man kan bruke kun ett haltau eller tvillingtau. I ingen andre tilfeller skal dette forekomme.

Bør du begynner å bruke tauet, skal du rulle det ut slik at det ikke tvinnes.
De forskjellige delene i et sikrings-system (sele, karabiner, rem, forankringspunkter, sikringsmekaniser, fringsmekaniser m.m.) må være i samsvar med en av standardene UIAA eller EN. Man må velge riktig sikringsutrustning for tau med liten diameter.
Skal tauet brukes sammen med en mekanisk anordning, må man kontrollere at taudiametere og alle de andre egenskaperne for tauet, er korrekt i forhold til den mekaniske anordningen. Viktig: når tauet er nytt, er effektene av bremse- og sikringsmekanismer merkbart redusert.
Minstelengden på tauet som stikker ut av knuten, må være 10 cm i hver ende. Kople deg aldri til tauet med en karabiner dersom det er fare for å falle.
Når du klatter, må du ta alle dynamiske sikringseffekter med i betraktning når du plasserer beskyttelsesanordningene. Dette gjøres for ikke å falle helt ut.
Likeve det er viktig å huske på at tauet, som alle andre reninger på karabiner i korbtyper, Bruk alltid de samme karabinene ved passering av tauet, og andre kun for festing av plater ertersom sitnevnte kan forårsake grader (metallrester) på karabinerne og øke tauets slitasje.
Dersom 2 tau ligger over hverandre i karabinere og i skrukarabinene, kan dette forårsake at tauene brenner og kan gå ryke.

Tauet må være beskyttet mot skarpe kanter, steinsprang, hakker og stegjern som kan skade de indre og ytre fibrene i tauet.

For nedstigning med dobbelt tau eller firing styrt nedenfra, må du kontrollere at tau har nok tau. Lag en sikringsknytt i enden av tauet som sikrer sikkerhet.
Ved sletting av tau til et dobbeltrep, må du alltid enten dobbel fekknutne, båndknutte eller attestallskutte.
For nedstigning i dobbelt tau og for firing styrt nedenfra, skal man bruke to karabiner eller skrukarabiner. Man skal ikke benytte løkker på bånd, greiner på trær og ikke ta tauet gå gjennom hullnagler eller plater.

Ungas for raske nedfiringer med dobbelt tau og for raske nedfuing av gjenstander ta tauet kan brenne og værsluttet, som skades. Smelte temperaturen for polyamid er 230 °C. Man når denne temperaturen ved for raske nedfiringer.

Ved fuktighet eller lang tid uten bruk til mye mer utsatt og miste en del av motstandsyttegheten. I slike tilfeller må man utvise ekstra stor forsiktighet.

Før og under bruk må man ta i betraktning muligheten for redningsoperasjoner om noen skulle komme i vanskeligheter.

Tauet er personlig utstyr som kan få store og usynlige skader dersom det benyttes når du ikke er tilstede. Dersom et tau er kuttet i flere biter, skal man hver ende være merket som ytterpunkt.

REVISJON
Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Data for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkningen av produktet er leselig. Kontakt produsentens eller ditt lokale salgspunkt for å få vite bruksanvisningsret hvis etiketten ikke lenger er lesbar. Hvis en av feltene opplyt nedefor oppstår, må ikke produktet brukes:
• det har blitt trukket ved fall fra stor høyden, med en faktor nær 2;
• strampen er oppkuttet og/eller brent, strampen er svaert slitet;
- de indre lag eller den indre kjernen er skadd,
- det er svært forlenget f.t. original lengden,
- diametern er ikke jevn.

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitte, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må utsettes for store belastninger.
Ett produkt som har blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID
Dessa delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel begrenset. Etter bruk av produktet i 12 måneder (for eksempel år 2019, har produktet levetid til slutten av 2031). Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsir at produktet ikke må brukes, og på betingelse at det utføres jevnligte kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skarp, kraftig støy, fall bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. spa eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT
Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene. Bruk helst en sekk til å bære tauet i under transport, beskytt det mot smuss og la det ikke tvinne seg.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности альпинистов и скалолазов своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежность и безопасную продукцию.
Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с нашего сайта. Сертификат соответствия стандартам UIAA также можно скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продается.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой подобной деятельности. Вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинкой точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность в любые возможные чрезвычайные ситуации. Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует зарекомендовать отдельным пользователям как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: погрузите в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°С) и высушите естественным путем, вдали от прямых источников тепла.
Очистка металлических деталей: прополосните в чистой воде, а затем высушите.
Температура: Не подвергайте изделие воздействию температуры выше 80°С, чтобы не повлиять на его характеристики.
Химическое воздействие: немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами (реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики).

ХРАНЕНИЕ

Храните оборудование следует неукаванным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников влаги, высокой влажности, острых кромок и коррозионно-опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ТЕБЕ СВОБОДНО
Компания C.A.M.P. spa или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP. Обязанности самого пользователя всегда являются: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения; если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

INFORMAZIONE OB IZDELJIH

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Область применения
Изделие предназначено для использования в качестве средства защиты от падения с высоты, если используется при занятиях альпинизмом, скалолазанием и другими видами спорта на вертикали, использованием подобные техники. В составе страховочной системы предназначена для остановки падения.

- Типы динамических веревок:
 - Одинарная веревка: Для страховки используется одна веревка.
 - Двойная веревка: Используется в альпинизме или скалолазании, когда две веревки необходимы, например, для спуска.
 - Сдвоенная веревка: Для альпинизма или ледолазания. Обязательно вешелвяить обе веревки одновременно.

Нельзя использовать двойную или сдвоенную веревку в качестве одинарной, за исключением походов по полочкам селеном.
Использование

Перед началом использования аккуратно размотайте веревку, избегая скручивания.
Различные компоненты страховочной системы (беседки, карabinы, петли, анкерные точки, точки привязывания и т.д.) должны соответствовать стандартам EN или UIAA. При выборе страховочного устройства учитывать диаметр веревки.
При использовании автоматических устройств убедитесь, что диаметр веревки подходит для использования с этим устройством.
Внимание: одна веревка нога, коэффициент трения в страховочной системе при растяжении и строкочении устройств и т.д.) должны соответствовать стандартам EN или UIAA. При выборе страховочного устройства учитывать диаметр веревки.
При привязывания к себе мы рекомендуем использовать плотно затянутый узел восьмерка. Минимальная длина страховочного колышка, выходящего из узла, должна быть 10 см. В случае риска падения, никогда не используйте карабин для присоединения веревки к себе.

В случае повреждения или растяжения троса страховки всегда учитывать расстояние веревки в случае срыва во избежание падения на полку.

Всегда правильно вешелвяivate веревку в оттяжки. Вешелвяивайте оттяжку так, чтобы веревка проходила всегда через один и те же карabinы, а в яркж вешелвяивайте другие карabinы, т.к. от этого на них образуются заусеницы и царапины, которые могут повредить веревку.
Переход двух веревок в один карabinе также может быть опасным, т.к. при срыве одна из веревок может оплавить другую. Следует оберовать веревку от острых граней, камней, ударов ледобурями или кошками, т.к. это может повредить внутреннюю или внешнюю оболочку веревки.

При спусках по закреплённой веревке всегда контролируйте, хватает ли ее длины. Обязательно вяжите страховочные узлы на нижнем конце веревки.

Для связывания двух веревок используйте узлы рейвбайн или проводник или восьмерку.
При протдеривании веревки всегда оставляйте карabin или спусковое кольцо (рапид), никогда не спускайтесь напрямую с петли, с дерева или с проушины крючья.
Избегайте ситуаций, когда вы используете узлы и сплаленово или повешенному изомусу отплетки веревки. Температура плавления полиидама 230°С. Такая температура может быть достигнута при слишком быстром спуске.

При воздействии осадков или мороза веревка становится более чувствительной к износу и снижает свои прочностные характеристики, уменьшает меры предосторожности.
Перед и во время использования всегда учитывать возможность проведения спасательных работ.
Веревка является персональным снаряжением и может иметь невидимые глазом повреждения, если она не вааш. Если веревка была разрезана на несколько кусков, следует промаркировать каждый кусок.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОБКА

Безопасность пользователя зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), это продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорт продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылку на протяжении всего срока службы устройства. Проверьте читаемость маркировки изделия. Свяжитесь с производителем для выяснения года производства, если маркировка марирована не читаема.

3 АРS ГАРАНТИ
При выборе страховочного устройства учитывать диаметр веревки.
При привязывания к себе мы рекомендуем использовать плотно затянутый узел восьмерка. Минимальная длина страховочного колышка, выходящего из узла, должна быть 10 см. В случае риска падения, никогда не используйте карабин для присоединения веревки к себе.

- Верека перенесла тяжелый срыв с фактором, близким к 2;
- На оплетке имеются порезы илиги оплавления;
- Износ оплетки в результате интенсивного использования;
- Повреждения или разрывы сердечника;
- Существенное изменение длины;
- Диаметр неравномерном по длине веревки.

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывая сомнения, не следует использовать.
Важно отметить, что повреждение любого из элементов, являющихся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не